



联合国

CHINESE  
REFERENCE ROOM COPY  
PLEASE RETURN



经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1991/30/Add.3  
30 July 1991  
CHINESE  
Original: ENGLISH/FRENCH

人权委员会

防止歧视及保护少数小组委员会

第四十三届会议

临时议程项目11

审判员、陪审员和评审员的独立性和公正  
立场以及律师的独立性

路易·儒瓦内先生根据防止歧视及保护少数小组  
委员会第1990/23号决议编写的关于司法独立和  
保护开业律师的报告

增 编

特别报告员的说明

1. 我收到了以色列政府提供的资料,说明保证司法机构独立以及保护报告中述及的律师的措施和作法。我谨指出,关于保证司法机构独立、保护国内律师的措施和作法问题是在报告第234和235段中述及的。

2. 从以色列政府收到的来文全文刊登于下:

## 以 色 列

(1991年7月16日)

1. 首先应当强调指出,正如小组委员会清楚知道的那样,管理区的司法裁判并不区分涉嫌违法之具体个人的职业。任何人,凡其行为涉嫌违反了该地区正式有效的刑事法令,均得据此等法令予以拘留,以待调查和审讯,或因条件许可,对其采取其他行政措施。唯一的标准是所指称的罪犯的实质性活动,而不论其是司机、律师、还是搬运工甚或是法官。因此,上述的特别报告员1991年6月13日信函中所列的律师,只是因为涉嫌实际参与危害以色列国的安全,危害管理区的公共安全和秩序或对以色列行政当局构成危险的活动而被拘留。

2. 这些活动包括参加或支持世界上最著名的恐怖主义组织,例如“巴勒斯坦解放民主阵线”(Shaher Aruri先生)和巴解组织(Nablus的Adnan Abu Leila先生)。

3. 任何被拘留者仅仅因为是律师是不能使其得到一般人也无权得到的额外好处的。

4. 关于提及的律师被拘留的原因问题,似乎存在着误解,为了予以澄清,似有必要提供大量关于其中几位律师的事实细节。

5. Adnan Abu Leila由于利用律师地位为“法塔赫”恐怖组织进行活动而被行政拘留三个月。应予指出,由于这是Abu Leila先生初次被拘留,他的拘留期远远低于适用的规章所允许的拘留期。鉴于他身为律师,因而他的拘留令是经军事检察长本人核可之后才发出的。Abu Leila先生1989年10月11日提出上诉,这是安全法规定他拥有的权利,但以一名在法律上合格的军事法官为首的上诉委员会驳回了他的上诉。

6. Muhamad Shadid先生由于积极为“巴勒斯坦解放民主阵线”(巴解民阵)活

动而被行政拘留六个月。甚至在拘留期间，Shadid先生还继续参与暴力活动。如 Abu Leila案一样，Shadid先生的拘留令也是在军事检察长事前核可之后才发出的。Shadid先生对其被拘留一事的上诉于1989年6月7日被上诉委员会驳回。

7. 应进一步指出，这不是Shadid先生第一次被拘留。早在1988年3月，他就被行政拘留，原定为六个月，但作为一个善意姿态，他在三个月后即被释放。但是，他作为巴解民阵老资格的活动份子在Tulkarem区又恢复了活动，参与策划和煽动暴力和恐怖行为，包括策划煽动暴乱，攻击他和他的同事认为是与当局合作的巴勒斯坦人。

XX XX XX XX XX